

SERIE "EUROTEN"

SQUADRATICI - TENONATICI

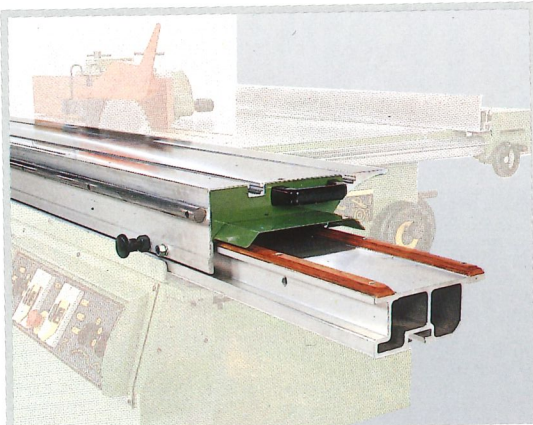
SQUARING - TENONING MACHINES

EQUAIRREUSES - TENONNEUSES

KOMBINIERTZAPFEN UND FORMATKREISSAEGEN

ESCUADRADORAS - PERFILADORAS

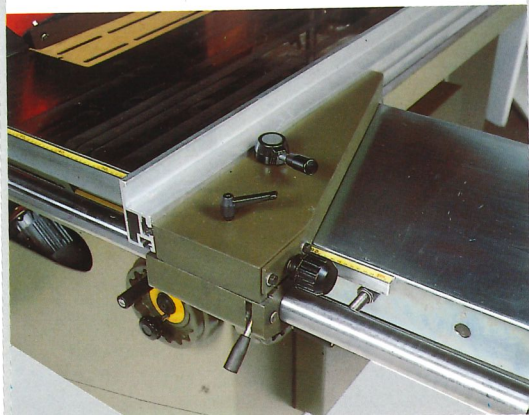




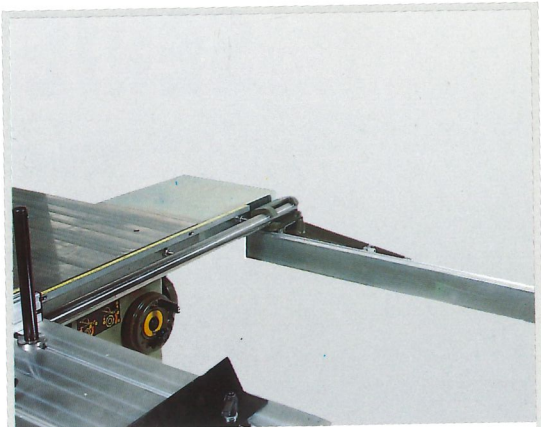
- Carro scorrevole
- Sliding table
- Table roulante
- Schiebetisch
- Carro corredizo



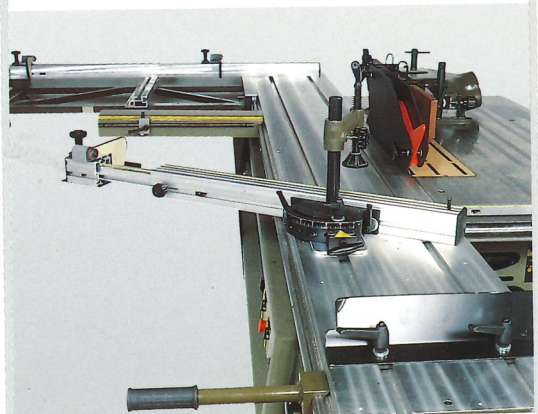
- Gruppo lame inclinabile, con cambio cinghie superiore
- Tilting blades and belt speed change
- Groupe lames inclinables, changement courroie supérieure
- Neigbare Sägeblattgruppe mit Riemenwechsel
- Grupo hojas de sierra inclinables, cambio correa superior



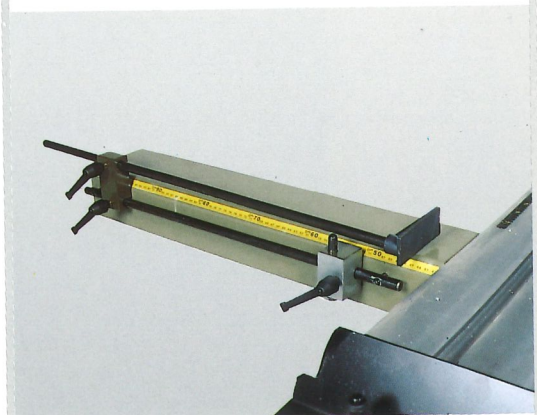
- Riga parallela (ribaltabile) a regolazione micrometrica
- Ripping fence, collapsible and with micrometrical adjustment
- Guide parallele, escamotable et avec réglage micrométrique
- Parallelfuehrung (abklappbar) mit mikrometrische Regelung
- Guia paralela con regulacion micrometrica (STANDARD)



- Riga parallela (ribaltata)
- Ripping fence, collapsed
- Guide parallele, escamotée
- Parallelfuehrung (abgeklappt)
- Guia paralela, (volcada) (STANDARD)



- Premilegno e guida goniometro
- Hold down and milre fence
- Press-bois et guide à goniometre
- Werkstück-Spanner und Anschlag mit Winkelmesser.
- Pisador de maderay guia goniometro (STANDARD)



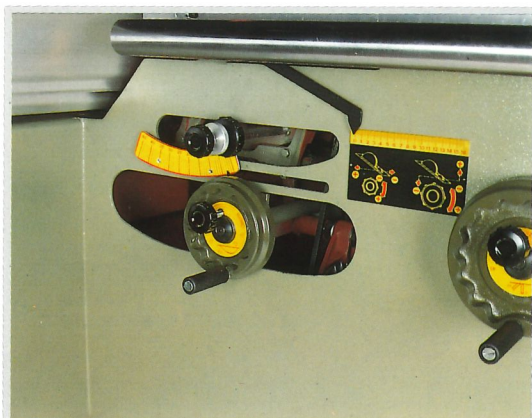
- Appoggio supplementare con battute di misurazione
- Auxiliary support with measuring stops
- Appui supplémentaire avec butées
- Hilfs-support mit Anschlägen
- Soporte auxiliar con topes



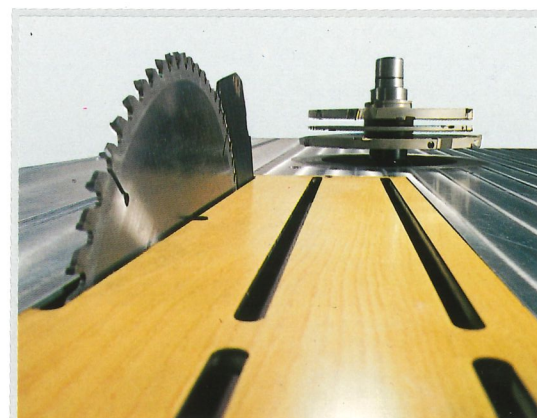
EUROTEN ST 2600 LI (Cod. 068)

EUROTEN ST 3200 LI (Cod. 064)

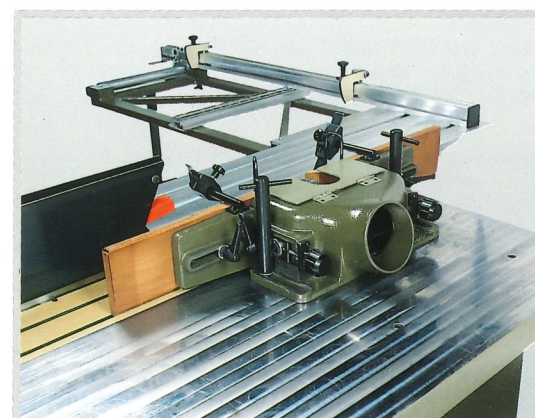
EUROTEN ST 3900 LI (Cod. 414)



- Regolazione inclinazione lama.
Regolazione esterna micrometrica dell'incisore
- Adjustment of blade tilt.
Outside micrometric adjustment of the scoring saw
- Réglage inclinaison lame.
Réglage ext. micrométrique de l'inciseur
- Säglall-Schwenkung Einstellung.
Aussere Micrometrische Vorritz - feineinstellung
- Regulador de la inclinacion de la sierra
Regulador externo micrometrico dell'incisor
(STANDARD)



- Scorrimento carrello a filo lama
The carriage slides now closed to the circular saw
- Le chariot coulisse au ras de la lame circulaire.
- Schiebetisch rollt haarschart an Kreissägeblatt
- El carro corredizo esta ahora en derecha de la hoja circular.



- Cuffia touple con ambedue i battenti registrabili e bocca di aspirazione
- Spindle cover with two adjustable fences and suction hood
- Capot touple avec les deux battants enregistrables et buse d'aspiration
- Anschlag mit beidseitige Einstellung und Absaughaube
- Casquete con ambos batientes registrables y bocade aspiracion
(STANDARD)



- Protezione lama standard
- Standard blade guard
- Protection standard des lames
- Standard Saegeschutz
- Proteccion standard de las hojas

● **VERSIONI ce** ● **ce EQUIPMENTS** ● **ce AUSSTATTUNG** ● **EQUIPEMENTS ce** ● **EQUIPOS ce (FOTO 1, 2, 3)**

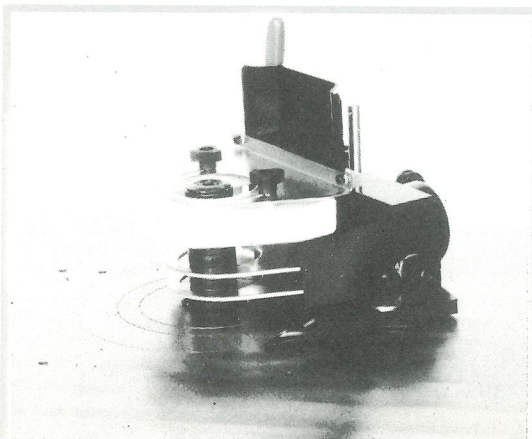
- Le versioni a normativa europea comprendono: protettori sega e toupie come foto 1,2,3; dispositivi elettrici di sicurezza; indicatore analogico altezza toupie; indicatore elettronico digitale velocità toupie; motori autofrenanti su sega e toupie; velocità lama 4000 giri/min. (Per le versioni non **ce**, i suddetti dispositivi sono disponibili a richiesta anche individualmente)
- The equipments according to the European regulations include: guards for saw and spindle moulder as shown in the photos 1,2,3; electrical safety devices; analogic indicator of the spindle height; digital read-out of the spindle speed; self-braking motors for saw and spindle; saw speed 4000 rpm. (For non **ce** equipments, the above devices are available on request, also individually)
- Les versions avec équipement selon la réglementation Européenne comprennent: protecteurs scie et toupie selon photos 1,2,3; dispositifs électriques de sécurité; indicateur analogique hauteur toupie; visualisateur électronique digital vitesse toupie; moteurs autofreinantes sur scie et toupie; vitesse lame 4000 T/min (Pour les versions sans **ce**, les dispositifs susdits sont disponibles sur demande, même individuellement)
- Die CE Ausführungen enthalten: Säge- und Tischfräseschutzer wie gezeigt an Photo 1,2,3; elektrischen Sicherheitsvorrichtungen; analogische Anzeige Tischfräsehöhe; elektronische Digitalanzeige Tischfräsegeschwindigkeit; Bremsmotoren für Säge und Tischfräse; Geschwindigkeit der Blatt 4000 RPM. (Für nicht **ce**-Ausführungen die obengenannten Vorrichtungen sind verfügbar auch nach Anfrage)
- Las versiones con equipo según normativa Europea incluyen: protector sierra y tupi según fotos 1,2,3; dispositivos eléctricos de seguridad; indicador analógico altura tupi; visualizador electrónico digital velocidad tupi; motores autofrenantes para sierra y tupi; velocidad de la hoja 4000 rpm (Para las versiones sin **ce**, los dispositivos sobredichos están disponibles bajo pedido, también singularmente)



FOTO 1

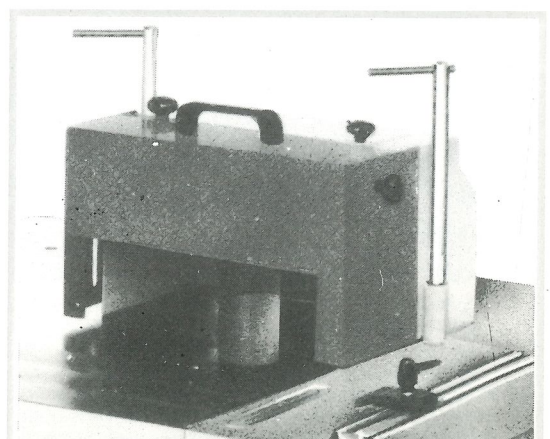
● **OPZIONALI** ● **OPTIONALS** ● **EN OPTION** ● **NACH ANFRAGE** ● **BAJO DEMANDA**

- Motori HP 7,5; invertitore toupie; albero toupie di diametro diverso da 35 mm; albero intercambiabile; pressore pneumatico; utensili; allestimenti **ce** e Gost.
- HP 7,5 motors; double rotation sense of spindle; diameter of spindle different from 35 mm; interchangeable spindle; pneumatic hold-down; tools; **ce** and Gost equipments.
- Moteurs HP 7,5; interrupteur toupie avec inverseur; arbre toupie avec diamètre divers de 35mm; arbre interchangeable; presseur pneumatique; outils; équipements **ce** et Gost.
- Motor 7,5 PS; Umkehr-drehrichtungschalter für Fräse; Tischfräsewelle Durchmesser verschieden als 35 mm; auswechselbare Welle; pneumatischer Drücker; Werkzeuge; **ce**- Ausführung und Gost
- Motor HP 7,5; interruptor tupi con inversor; eje tupi de diametro diferente de 35mm; eje intercambiable; prensor neumático; utensilios; equipos **ce** y Gost.



- Protettore all'albero
- Guard for bent pieces
- Protecteur à l'arbre
- Schutz an die Welle
- Protector en el eje

FOTO 2



- Protettore a tenonare
- Guard for tenoning
- Protecteur à ténonner
- Schutz zum Zapfen
- Protector para espigar

FOTO 3

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS	U.M.	EUROTEN "ST 2600/LI" (cod. 068)	EUROTEN "ST 3200/LI" (cod. 064)	EUROTEN "ST 3900/LI" (cod. 414)
Dimensioni del piano Table dimensions - Dimensions de la table Tischgrösse - Dimensiones del llano	mm	1600x760	1600x760	1600x760
Dimensioni del carro scorrevole Carriage dimensions - Dimensions du chariot Wagengrösse - Dimensiones del carro	mm	2600x385	3200x385	3900x385
Corsa del carro Stroke of the carriage - Course du chariot Arbeitsweg des Schiebetistes - Carrera del carillo	mm	3180	3910	4710
Squadatura utile (con incisore) Effective cutting length (with scorer) - Longueur effective de sciage (avec inciseur) Nützliche Arbeitslänge (mit Ritzsäge) - Largo efectivo de corte (con incisor)	mm	2190	3185	3950
Ø albero lama principale Ø main saw spindle - Ø de l'arbre de la scie Ø de Sägewelle - Ø arbol de la sierra	mm	30	30	30
Ø max. lama principale Ø main saw blade - Ø maxim de la scie Max Ø des Sägeblättes - Ø max. de la sierra	mm	400	400	400
Altezza max. di taglio Max. height of cut - Hauteur maximum de coupe Max. Schnitthöhe - Max. elevación de la corte	mm	120	120	120
Spostamento trasversale della lama Saw transversal stroke - Déplacement transversal de la lame Querverschiebung der Säge - Alejamiento transversal de la sierra	mm	130	130	130
Inclinabilità della lama Blade tilting - Inclinaison de la lame Neigung des Blattes - Inclinación de la sierra	°	45°	45°	45°
Motore lama Saw motor - Moteur de la scie Sägenmotorstärke - Motor de la sierra	kW (HP)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)
Velocità lama Speed of the saw - Vitesse de la scie Drehzahl der Sägewelle - Velocidad de la sierra	N/1'	2700-4000-5400 (CE: 4000)	2700-4000-5400 (CE: 4000)	2700-4000-5400 (CE: 4000)
Ø albero touple standard (feritoia mm 7) Ø standard spindle moulder shaft (slot mm 7) - Ø de l'arbre touple standard (lumière mm 7) Ø Fräsewelle (Schlitz mm 7) - Ø arbol tupi standard (rendije mm 7)	mm	35	35	35
Ø max. utensili rientrabili sotto il piano - Ø max. tools retractable under the table Ø max. des outils qui vont rentrer sous la table - Max. Werkzeug Durchmesser die unter dem Tisch Verschwinden können - Ø max. des utensillos con posibilidad de desaparecer bajo la bancada	mm	320	320	320
Lunghezza albero touple Length of spindle moulder shaft - Longueur arbre touple Fräsewelle Länge - Longitud de l'eie de la tupi	mm	180	180	180
Motore touple Spindle moulder motor - Moteur de la touple Fräsenmotorstärke - Motor de la tupi	kW (HP)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)
Velocità touple Spindle moulder speed - Vitesse de la touple Drehzahl der Fräse - Velocidad de la tupi	n/1'	3000-4500 6000-9000	3000-4500 6000-9000	3000-4500 6000-9000
Ø Albero incisore Ø Scoring saw spindle - Ø de l'arbre inciseur Ø Ritzsägewelle - Ø arbol de l'incisor	mm	30	30	30
Ø incisore Ø scoring saw spindle - Ø de l'inciseur Ø Ritzsäge - Ø de l'incisor	mm	125	125	125
Motore incisore Scoring saw speed - Moteur de l'inciseur Ritzsägenmotorstärke - Motor de l'incisor	kW (HP)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Velocità incisore Scoring saw speed - Vitesse de l'inciseur Ritzsägenmotorstärke - Motor de l'incisor	n/1'	5600	5600	5600
Ø cappa di aspirazione Ø suction cap - Ø bouche d'aspiration Ø Absaug-Anschluss - Ø Boca de aspiration	mm	114 (1) 148 (2)	114 (1) 148 (2)	114 (1) 148 (2)
Superficie totale occupata Effective occupied space - Encombrement de sol Gesamtabmessungen - Superficie ocupada	cm	589x336	722x336	872x336
Dimensioni per il trasporto Transport sizes - Dimensions pour transport Abmessungen fuer Transport - Dimensiones para transporte	cm	271x124xH.128 (3) 272x142xH. 100 (4)	331x184xH.128 (3) 332x142xH.100 (4)	401x124xH.128(3) 402x142xH.100 (4)
Peso netto (loro) Net (gross) weight - Poids net (lourd) Nettogewicht (Bruttogewicht) - Peso neto (bruto)	Kg	890 (990)	1090 (1290)	1140 (1385)
1): Sega - Saw - Scie - Säge - Sierra 2): Touple - Spindle moulder - Touple - Fraese - Tupi 3): Senza imballo - Without packing - Sans emballage - Ohne Packung - Sin embalaje 4): In cassa - Wooden box - En caisse - Mit Packung - Con embalaje				
Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie - Technical datas and illustrations not binding and may be altered during construction for improvements - Les données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations - Technische Daten und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während des Bau für Verbesserungen verändert worden - Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso.				

Arti Grafiche F.LLI TERZI - tel. 0522/695490

Valori di emissione rumore e polveri-Noise and dust emission levels-Emission-und Staubwert-Niveaux d'emission bruit et poussière-Niveles de emision ruido y polvo	
Pressione acustica a carico (posto di lavoro) - Level of acoustic pressure on charge (worker's spot) Niveau de pression acoustique en travail (poste opérateur) - Arbeitsplatzbezogener Emissionwert (bearbeitung) - Nivel de presion acustica en trabajo (puesto de tarabajo)	$L_{pAeq} = 87,6$ dBA(Din 45 635 teil 1651) (sega-saw-scie-saäge-sierra) >> @ $L_{pAeq} = 82,9$ dBA(Din 45 635) (touple-spindle moulder-touple-fraese-tupi)
Livello di potenza acustica a carico - Level of acoustic power on charge Niveau de puissance acoustique en travail - Schalleistungspegel (bearbeitung) Nivel de potencia acustica en trabajo	$L_{wa} = 90,8$ dBA (Din 45 635 teil 1651) (sega-saw-scie-saäge-sierra) $L_{wa} = 89,4$ dBA(Din 45 635) (touple-spindle moulder-touple-fraese-tupi)
Emissione di polveri - Dust emission - Emission de poussière Staubemissionsmessung - Emission de polvo	mg/m ³ 0,82 (sega-saw-scie-saäge-sierra) mg/m ³ 0,45 (touple-spindle moulder-touple-fraese-tupi)



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
E-mail internet: steton@carpi.nettuno.it
www internet address: http://www.steton.it